



附件 Anexo

統一管理制度 ——

社會保障基金第一職階二等高級技術員（中文寫作傳意範疇）
專業或職務能力評估對外開考

Regime de gestão uniformizada – Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do Fundo de Segurança Social, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação escrita em língua chinesa

《准考人防疫須知》

《Instruções sobre a prevenção epidemiológica para os candidatos admitidos》

為預防新型冠狀病毒肺炎，准考人應提高警惕，並根據澳門特區政府衛生局指引，實施適當防護措施：

Para a prevenção da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavirus, os candidatos devem estar atentos e cumprir, de acordo com as orientações de prevenção epidemiológica dos Serviços de Saúde do Governo da RAEM, as seguintes medidas:

1. 考試前

Antes de realização da prova

准考人應留意澳門特別行政區政府最新疫情訊息，配合衛生局各項預防措施，同時注意個人、家居、環境及食物衛生。最新防疫資料可瀏覽“抗疫專頁”：

<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/ch.aspx#clg17458>

Os candidatos devem prestar atenção às informações actualizadas sobre a epidemia divulgadas pelo Governo da RAEM, e cooperar com as medidas de prevenção lançadas pelos Serviços de Saúde. Ao mesmo tempo, devem estar atentos à higinene pessoal, domiciliária, ambiental e alimentar. Sobre as informações contra epidemias mais recentes podem navegar na "página electrónica especial contra epidemias”:

<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/pt.aspx#clg17458>

2. 考試當日

No dia de realização da prova

2.1 准考人應考前應自行測量體溫，如有發熱或呼吸道不適等症狀，不應自行服藥後赴考，要及時就醫，並向醫生如實詳述旅行史及接觸史，並按醫囑進行後續處理。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會保障基金
Fundo de Segurança Social

Antes de ir para o local de realização da prova, os candidatos devem medir a sua temperatura corporal. No caso de indisposição, como, febre, ou sintomas do tracto respiratório, não devem tomar medicamentos por si próprios para comparecer na prova, mas devem procurar imediatamente tratamento médico. Quando consultar o médico, deve informá-lo, de forma verdadeira e precisa, da história de viagens e da história dos contactos, cumprindo as instruções do médico.

- 2.2 為配合防疫措施，考試地點大門會在考試前一小時開放讓准考人進入，准考人進入時必須配戴口罩，否則將不獲准進入考場及參與是次考試。考場不會提供口罩。

Em articulação com as medidas de prevenção de epidemia, o portão de entrada no local de realização da prova será aberto uma hora antes da prova para a entrada dos candidatos. Os candidatos devem usar máscara ao entrar, caso contrário, não será permitida a sua entrada no local de realização da prova nem prestar a prova. **No local de realização da prova não estão disponíveis máscaras.**

- 2.3 於進入考場前，准考人須接受體溫監測並向工作人員出示當日有效的衛生局“澳門健康碼”，如屬“不可通行”情況的准考人將不獲進入，如聲明有發熱及／或咳嗽的准考人，可提交當日的就診證明，以取得進入資格。

Antes da entrada no local de realização da prova, os candidatos são sujeitos à monitorização de temperatura corporal e devem exhibir, ao trabalhador responsável, o “Código de Saúde de Macau” dos Serviços de Saúde que é válido no dia. Caso neste código se demonstre “entrada não permitida”, não é permitida a entrada dos candidatos. Quando os candidatos declararem estar com febre ou tosse, devem apresentar a declaração de consulta médica deste dia, a fim de obter a permissão de entrada.

- 2.4 若准考人於進入考場時體溫監測（額溫）大於或等於 37.5°C (99.5 °F)，會被安排在指定位置稍作休息，並於十分鐘後再次測量：

Ao entrar no local de realização da prova, caso a temperatura medida na testa do candidato seja igual ou superior a 37.5°C (99.5 °F), será solicitado para descansar num sítio indicado e medida novamente a temperatura 10 minutos depois.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會保障基金
Fundo de Segurança Social

- 若准考人額溫仍達上述發熱溫度，將不獲准進入考場及參加是次考試，相關情況亦會被紀錄。准考人應盡快聯絡救護車前往仁伯爵綜合醫院作進一步檢查。另本基金不接受任何更改考試地點及／或時間的申請。

Se a temperatura medida na testa do candidato ainda estiver no nível acima mencionado, não será permitido entrar no local de realização de prova nem prestar a prova, e a situação desta será registada. O candidato deve contactar com o Corpo de Bombeiros para o transportar em ambulância para o Centro Hospitalar Conde de São Januário para exames mais aprofundados. Não se aceitam pedidos de mudança do local e /ou data da prova.

- 若准考人的額溫低於上述溫度，可以入場及進行考試。入場時如已超過考試開始時間，將不獲補時。

Se a temperatura medida na testa do candidato estiver abaixo do nível acima mencionado, poderá prestar a prova. Os candidatos não vão ter tempo extra devido à verificação de temperatura se estiverem atrasados para o início da prova.

- 2.5 為減低人群聚集，准考人需配合現場工作人員指示，使用指定路線及出入口進出考室，並迅速入座，各考生座位距離一米，以保障個人健康。准考人在考場範圍內亦應儘量與他人保持至少一米距離。

Para reduzir a concentração de pessoas, os candidatos devem cumprir as instruções, seguir os caminhos especificados, as entradas e as saídas indicadas das salas de realização da prova, bem como sentar rapidamente conforme as instruções dos trabalhadores. Para proteção da saúde pessoal, o lugar de cada candidato fica a um metro de distância. Os candidatos devem manter uma distância mínima de um metro com outrem dentro do local de realização da prova.

- 2.6 進入考場後，准考人須全程配戴口罩，否則可被視作違規，但不妨礙工作人員在需要時要求准考人暫時除下口罩以確認身份，拒絕者可被視作違規。

Após a entrada na sala da prova, os candidatos devem usar máscara durante todo o período da prova, podendo ser considerado como violação da disciplina caso o não fizerem. Quando os trabalhadores verificarem a



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會保障基金
Fundo de Segurança Social

identidade dos candidatos, poderão exigir que tirem temporariamente as suas máscaras, para confirmação da identidade. A recusa em tirar a máscara para a identificação poderá ser considerada violação da disciplina.

- 2.7 考試期間倘有不適或需前往洗手間，請舉手通知工作人員，如廁前後應保持洗手間清潔及個人衛生，尤其須使用梘液並徹底清潔雙手。

Em caso de indisposição física, o candidato, caso necessite de ir ao lavatório, durante a realização da prova, deve levantar a mão e informar os trabalhadores. Antes e depois de utilização dos sanitários, deve mantê-los limpos e com higiene pessoal, especialmente, lavar bem as mãos com sabão líquido.

- 2.8 考試時間如准考人出現頻密咳嗽或打噴嚏等呼吸道症狀，為免影響其他考生，可被安排至指定考室繼續考試。

Durante a prova, se o candidato apresentar sintomas respiratórios, como tosse persistente ou espirros, poderá ser solicitado a sentar-se noutra sala de realização da prova indicada para continuar a prestação da prova, a fim de minimizar a perturbação a outros candidatos.

二零二零年六月十日於社會保障基金。

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Junho de 2020.

典試委員會

O Júri

主席

Presidente

郭冬梅

Kuok Tong Mui

公共關係及技術支援處處長

Chefe da Divisão de Relações Públicas e Apoio Técnico





澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會保障基金
Fundo de Segurança Social

正選委員
Vogais efectivas

劉建瑩

Lao Kin Ieng
顧問高級技術員
Técnica Superior Assessora

蔡潔芬

Choi Kit Fan Filomena
顧問高級技術員
Técnica Superior Assessora